

УДК 811.111:42

DOI <https://doi.org/10.24195/2616-5317-2024-39.10>

ОСОБЛИВОСТІ АБРЕВІАЦІЇ ЯК СПОСОБУ СЛОВОТВОРУ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ МІЖНАРОДНИХ МОРСЬКИХ КОНВЕНЦІЙ

Ольга І. Шерстюк

кандидат технічних наук, доцент кафедри «Філологія»
Одеського національного морського університету,
Одеса, Україна
e-mail: olusha972@gmail.com
ORCID ID <https://orcid.org/0000-0002-0482-2656>
SCOPUS ID 57215859746

АНОТАЦІЯ

У статті розглянуто особливості творення та функціонування у міжнародній морській комунікації абревіатур, які становлять невід'ємну частину сучасного судноплавства. Оскільки морські конвенції регулюють ключові аспекти діяльності в морській галузі, питання ефективної комунікації набуває першочергового значення. Використання абревіатур забезпечує стандартизацію та стислість термінології, спрощуючи міжнародну комунікацію між професіоналами.

У рамках роботи проведено класифікацію абревіатур за різними критеріями, включно зі структурою, походженням, галуззю використання та графічним оформленням. Зокрема, розглядаються ініціальні абревіатури, які складаються з перших літер кожного слова, складові абревіатури, що утворюються через комбінацію частин слів, та змішані абревіатури, які поєднують літери й частини слів. Дослідження виявляє, що така класифікація допомагає систематизувати абревіатури відповідно до їхнього призначення та галузі використання, що полегшує розуміння й підвищує точність термінології в міжнародному середовищі.

Семантичний аналіз демонструє, що морські абревіатури мають чітку структуру, де кожен компонент несе конкретне смислове навантаження. Крім того, деякі абревіатури мають синонімічні, антонімічні та гіперо-гіпонімічні зв'язки, що дозволяє структурувати термінологічні відношення та зрозуміти взаємозв'язки між поняттями. Зазначено, що стандартизована

семантична структура абревіатур є важливою для однозначного розуміння термінів у галузі безпеки судноплавства.

Порівняльний аналіз абревіатур у різних конвенціях, а саме SOLAS, MARPOL, STCW та COLREG, дозволяє виявити специфіку кожної з них. Зокрема, SOLAS охоплює широкий спектр термінів для технічного оснащення, MARPOL зосереджена на екологічних термінах, STCW узагальнює кваліфікаційні абревіатури, а COLREG має специфічну навігаційну термінологію. Описані відмінності відображають функціональні особливості кожної конвенції. Дослідження показує, що система морських абревіатур тісно пов'язана з новітніми технологіями, вимогами екології та безпеки, що вказує на їхню подальшу еволюцію в напрямку цифровізації та стандартизації у глобальному масштабі.

Ключові слова: *абревіація, морська термінологія, міжнародні морські конвенції, стандартизація, семантична структура, класифікація абревіатур.*

Вступ. У сучасному морському судноплаванні спостерігається стрімке зростання ролі міжнародних конвенцій, які регулюють усі аспекти морської діяльності. Невід'ємною частиною цих документів є система абревіатур, що забезпечує ефективну професійну комунікацію та стандартизацію термінології.

Зростання кількості нових абревіатур у зв'язку з технологічним прогресом у морській галузі, необхідність систематизації та уніфікації чинних абревіатур, потреба в стандартизації перекладу абревіатур різними мовами та важливість точного розуміння абревіатур для забезпечення безпеки мореплавства зумовлюють **актуальність** дослідження особливостей формування та функціонування абревіатур у міжнародних морських конвенціях.

Теоретичною базою для проведення дослідження слугували праці вчених у галузі морської термінології. Особливу цінність серед лексикографічних джерел становить «Словник моряка» (Сміт, 1868), який зафіксував морську термінологію в період її активного практичного застосування. Автор поставив перед собою завдання створити вичерпний морський словник, який би задовольняв потреби як цивільного флоту, так і військово-морських сил. Серед сучасних учених Ана Боканегра-Валле у своєму дослідженні (Боканегра-Валле, 2010) підкреслює роль стандартизованих мовних норм і конвенцій у комунікації на морі. Вона аналізує мовні конструкції та їхні функціональні особливості в умовах різнонаціональної

взаємодії. Вагомий внесок у дослідження морської термінології зробили й українські науковці. У праці Н. М. Корнодудової та М. А. Баранової (Корнодудова, Баранова, 2015) проаналізована структура багатокomпонентних термінів, зокрема їхня специфіка в морській галузі. У статті Н. В. Нікуліної (Нікуліна, 2019) розглядається транспортна термінологічна мегасистема як широка мережа понять і категорій, що охоплюють транспортну галузь загалом і морську зокрема. Дослідження (Ohienko, 2024) виокремлює основні методи формування морських термінів англійською мовою, а саме утворення шляхом словоскладання, афіксації та скорочення. Проте попри значну кількість досліджень окремих аспектів морської термінології й абревіації комплексний аналіз особливостей формування та функціонування абревіатур у міжнародних морських конвенціях досі не проводився. Наявні дослідження зосереджені переважно на загальних питаннях термінології або ж окремих аспектах абревіації, що зумовлює необхідність системного дослідження зазначеної проблематики з урахуванням сучасних тенденцій розвитку морської галузі та міжнародної комунікації.

Мета дослідження полягає у комплексному аналізі особливостей формування та функціонування абревіатур у міжнародних морських конвенціях.

Для досягнення поставленої мети визначено такі **завдання**:

- 1) дослідити теоретичні засади абревіації в контексті морської термінології;
- 2) класифікувати структурні типи абревіатур у морських конвенціях;
- 3) проаналізувати семантичні особливості абревіатур;
- 4) провести порівняльний аналіз використання абревіатур у різних конвенціях;
- 5) визначити тенденції розвитку системи абревіатур у морських конвенціях.

Матеріалом дослідження слугували тексти основних міжнародних морських конвенцій: Міжнародна конвенція з охорони людського життя на морі (SOLAS); Міжнародна конвенція про запобігання забрудненню з суден (MARPOL); Міжнародна конвенція про підготовку і дипломування моряків та несення

вахти (STCW); Міжнародні правила запобігання зіткненню суден на морі (COLREG); Конвенція про працю в морському суднопластві (MLC).

У дослідженні використано такі **методи**: *описовий метод* для систематизації та класифікації аббревіатур, *порівняльний метод* для виявлення спільних і відмінних рис аббревіатур у різних конвенціях, *метод компонентного аналізу* для дослідження семантичної структури аббревіатур, *статистичний метод* для визначення частотності вживання аббревіатур, *метод контекстуального аналізу* для вивчення особливостей функціонування аббревіатур.

Результати та дискусія. Виникнення аббревіації в міжнародних морських конвенціях зумовлене кількома передумовами, серед яких ключову роль відіграє необхідність швидкої та ефективної комунікації. Галузь суднопластва потребує оперативного обміну інформацією, особливо у випадках надзвичайних ситуацій, коли кожна секунда має значення. Використання аббревіатур дозволяє значно скоротити час передачі інформації, забезпечуючи точне й лаконічне вираження змісту без втрати його основного сенсу, що важливо як у вербальній, так і в письмовій комунікації.

Важливим фактором є також потреба стандартизації міжнародних норм і правил, адже морська галузь функціонує в глобальному масштабі, де різні країни зобов'язані дотримуватись однакових стандартів у питаннях безпеки, екологічних вимог і технічних норм (Ohienko, 2024: 194). Саме через це такі міжнародні конвенції, як MARPOL (International Convention for the Prevention of Pollution from Ships) та SOLAS (Safety of Life at Sea), використовують аббревіатури як уніфікований засіб спілкування, що полегшує розуміння та застосування стандартів у різних країнах незалежно від національної мови.

Крім того, у міжнародному суднопластві працюють представники різних культур, і аббревіатури стають свого роду «універсальною мовою», яка легко впізнається й інтерпретується (Varynska, Kornodudova, 2019: 555–556). Це уможливорює зниження комунікаційних бар'єрів, а також кількості помилок, які можуть виникати через відмінності в мовах і культурах. До того ж аббревіація значно спрощує складні терміни, якими

рясніють міжнародні морські конвенції, роблячи їх доступнішими для широкого вжитку в професійному середовищі.

Іншою важливою причиною поширення абревіацій є інформаційна перенасиченість та необхідність економії простору в документації та звітах, де великий обсяг інформації потрібно подати у стислій формі. Абревіатури дають можливість уникнути надлишкового тексту, зберігаючи простір для важливих деталей і полегшуючи читання та сприйняття інформації (Корнодудова, Баранова, 2015: 27). Це актуально як для офіційної документації, так і для позначень на обладнанні, навігаційних картах і в інструкціях.

Нарешті, важливим аспектом є постійний технічний прогрес та поява нових технологій, які вимагають введення нових термінів для опису сучасного обладнання, процесів і процедур (Нікулина, 2019: 285). Абревіація полегшує адаптацію нових термінів до міжнародної професійної мови, уможливаючи їх швидке інтегрування у стандартизований лексикон.

Класифікація морських абревіатур відіграє ключову роль у систематизації та стандартизації морської термінології, створюючи чітку структуру для організації професійних знань і полегшуючи процес міжнародної комунікації. У міжнародних морських конвенціях абревіатури можна класифікувати за різними критеріями:

1. За структурою утворення:

а) ініціальні абревіатури (літерні), які складаються з перших літер кожного слова в словосполученні. Кожна літера вимовляється окремо. Наприклад: *IMO (International Maritime Organization)*, *VTS (Vessel Traffic Service)*, *PSC (Port State Control)*, *EPIRB (Emergency Position Indicating Radio Beacon)*;

б) складові абревіатури, що формуються із частин слів або поєднання перших кількох літер кожного слова. Вони можуть утворювати нове слово, яке вимовляється як єдине ціле. Наприклад: *NAVTEX (Navigational Telex)*, *MARPOL (Marine Pollution)*, *INMARSAT (International Maritime Satellite)*;

в) змішані абревіатури, що поєднують літери та складові частини слів. Це дозволяє зберігати стислість терміна та легко передавати його значення, пор. *GMDSS (Global Maritime Distress and Safety System)*, *COLREG (Collision Regulations)*, *SOLAS (Safety of Life at Sea)*.

2. За походженням:

а) англломовні абрєвіатури, створєні на основі англійських слів, що підкрєслєє домінування англійської мови в міжнародному суднопластві. Наприклад: *ISM (International Safety Management)*, *STCW (Standards of Training, Certification and Watchkeeping)*, *AIS (Automatic Identification System)*;

б) інтернаціональні абрєвіатури, загальноповживані у світі незалежно від національної мови. Такі терміни, як *RADAR (Radio Detection and Ranging)* і *SONAR (Sound Navigation and Ranging)*, використовуються у багатьох мовах як стандартизовані терміни.

3. За галуззю використання:

а) навігаційні абрєвіатури, що позначають системи та інструменти, які використовуються в навігації, пор.: *GPS (Global Positioning System)*, *ECDIS (Electronic Chart Display and Information System)*, *ROT (Rate of Turn)*;

б) технічні абрєвіатури – скорочєння, що описують технічні параметри та компоненти суден: *RPM (Revolutions Per Minute)*, *UMS (Unattended Machinery Space)*, *ME (Main Engine)*;

в) адміністративні абрєвіатури для документів і сертифікатів, необхідних для забезпечєння відповідності стандартам: *DOC (Document of Compliance)*, *SMC (Safety Management Certificate)*, *CoC (Certificate of Competency)*.

4. За функціональним призначєнням:

а) організаційні – назви організацій та об'єднань, що здійснюють регулювання або нагляд у галузі суднопластва. Наприклад: *WHO (World Health Organization)*, *ILO (International Labour Organization)*, *IACS (International Association of Classification Societies)*;

б) процедурні абрєвіатури, що відображають конкретні процедури або операції, як-от *SAR (Search and Rescue)*, *ETA (Estimated Time of Arrival)*, *ETD (Estimated Time of Departure)*.

5. За кількістю компонентів:

а) двокомпонентні – абрєвіатури, що складаються з двох слів або компонентів: *GT (Gross Tonnage)*, *DW (Deadweight)*;

б) трикомпонентні – абрєвіатури з трьох складових, пор.: *AIS (Automatic Identification System)*, *VDR (Voyage Data Recorder)*;

в) багатокomпонентні – комплексні абрeвіатури, які можуть бути результатом скорочення чотирьох і більше слів, пор.: *MARPOL (International Convention for the Prevention of Pollution from Ships)*, *SOLAS (International Convention for the Safety of Life at Sea)*.

6. За способом використання:

а) стандартизовані – офіційно прийняті на міжнародному рівні абрeвіатури, обов'язкові для використання в документах і звітах, пор.: *IMO (International Maritime Organization)*, *IMDG (International Maritime Dangerous Goods)*;

б) професійні – скорочення, які використовуються здебільшого в професійному середовищі мореплавців і можуть не мати міжнародної стандартизації, пор.: *AB (Able Bodied Seaman)*, *OOW (Officer of the Watch)*.

7. За графічним оформленням:

а) написані великими літерами – абрeвіатури, у яких всі літери пишуться великим шрифтом, пор.: *MMSI (Maritime Mobile Service Identity)*, *MSDS (Material Safety Data Sheet)*;

б) змішаного написання: *PoC (Port of Call)*, *MDoH (Medical Declaration of Health)*, *CoE (Contract of Employment)*, *eLORAN (enhanced Long Range Navigation)*.

8. За частотністю використання:

а) загальноновживані – поширені скорочення, що використовуються повсякденно: *ETA (Estimated Time of Arrival)*, *VHF (Very High Frequency)*;

б) спеціальні – менш відомі або вживані у специфічних ситуаціях, наприклад: *SOPEP (Shipboard Oil Pollution Emergency Plan)*, *ECDIS (Electronic Chart Display and Information System)*.

Ця класифікація допомагає ефективно розподілити та зрозуміти абрeвіатури, що вживаються в морських конвенціях, з огляду на їхню структуру, функції та сферу застосування.

Семантичні особливості абрeвіатур у морській термінології становлять складну й багатогранну систему смислових відношень. Насамперед морські абрeвіатури характеризуються чіткою семантичною структурою, де кожен компонент несе конкретне смислове навантаження. Наприклад, в абрeвіатурі *GMDSS (Global Maritime Distress and Safety System)* кожен елемент відображає ключову характеристику системи:

Global – всевітній характер, *Maritime* – морська галузь застосування, *Distress* – функція оповіщення про лихо, *Safety* – функція безпеки, *System* – системна організація.

Важливою семантичною особливістю є тематична класифікація аббревіатур, наведена вище.

Семантичні зв'язки в аббревіатурах також виявляються через:

1) синонімічні відношення: *ME (Main Engine)* та *MP (Main Propulsion)*, *DOC (Document of Compliance)* та *SMC (Safety Management Certificate)*;

2) антонімічні пари: *ETA (Estimated Time of Arrival)* – *ETD (Estimated Time of Departure)*, *POB (Persons on Board)* – *POA (Persons Overboard)*;

3) гіперо-гіпонімічні відношення: *IMO (International Maritime Organization)* як загальне поняття, *MEPC (Marine Environment Protection Committee)* як підпорядкована структура.

Особливу увагу варто приділити семантичній мотивації аббревіатур.

1. Пряма мотивація: *VTS (Vessel Traffic Service)* – безпосередньо відображає призначення служби; *RPM (Revolutions Per Minute)* – точно описує вимірювану величину.

2. Асоціативна мотивація: *RADAR (Radio Detection and Ranging)* – вказує на принцип дії через технологію; *SONAR (Sound Navigation and Ranging)* – відображає метод роботи.

Важливим аспектом є також семантична компресія – здатність аббревіатури передавати складне поняття в компактній формі. Наприклад, *COLREG (Collision Regulations)* охоплює весь комплекс правил запобігання зіткненням; *STCW (Standards of Training, Certification and Watchkeeping)* відображає комплексну систему стандартів.

Семантична прозорість аббревіатур залежить від частотності використання, контексту застосування та професійної підготовки користувачів.

Аналіз семантичних особливостей морських аббревіатур демонструє їхній системний характер і важливу роль у формуванні професійної комунікації. Чітка семантична структура забезпечує однозначність розуміння термінів у міжнародному морському середовищі, що є критично важливим для безпеки

мореплавства й ефективності морської індустрії (Vocanegra-Valle, 2011: 48).

Проведемо порівняльний аналіз використання аббревіатур у ключових міжнародних морських конвенціях: SOLAS, MARPOL, STCW та COLREG.

SOLAS (International Convention for the Safety of Life at Sea) характеризується широким використанням аббревіатур, пов'язаних із безпекою судноплавства та рятувальними операціями. У цій конвенції переважають технічні аббревіатури для позначення обладнання, як-от *ECDIS (Electronic Chart Display and Information System)*, *GMDSS (Global Maritime Distress and Safety System)*, *VDR (Voyage Data Recorder)*, аббревіатури, пов'язані з рятувальними засобами, зокрема *EPIRB (Emergency Position Indicating Radio Beacon)*, *SART (Search and Rescue Transponder)*, та навігаційні терміни, як-от *AIS (Automatic Identification System)*, *GPS (Global Positioning System)*.

MARPOL (International Convention for the Prevention of Pollution from Ships) фокусується на екологічних аспектах і містить екологічні терміни, як-от *SOPEP (Shipboard Oil Pollution Emergency Plan)*, *OWS (Oily Water Separator)*, технічні специфікації, як-от *VOC (Volatile Organic Compounds)*, *COW (Crude Oil Washing)*, і адміністративні аббревіатури, як-от *IOPP (International Oil Pollution Prevention Certificate)*.

STCW (Standards of Training, Certification and Watchkeeping) концентрується на професійній підготовці та містить кваліфікаційні терміни, як-от *CoC (Certificate of Competency)*, *GOC (General Operator's Certificate)*, посадові аббревіатури, як-от *OOW (Officer of the Watch)*, *AB (Able Bodied Seaman)*, і навчальні стандарти, як-от *CBT (Computer Based Training)*, *SSO (Ship Security Officer)*.

COLREG (Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea) використовує навігаційні терміни, як-от *CPA (Closest Point of Approach)*, *VTS (Vessel Traffic Service)*, і технічні специфікації, як-от *NUC (Not Under Command)*, *RAM (Restricted in Ability to Maneuver)*.

Порівняльний аналіз використання аббревіатур у міжнародних морських конвенціях виявляє ряд характерних особливостей, що відображають специфіку кожного документа.

За частотністю використання SOLAS демонструє найвищу концентрацію технічних аббревіатур, що пов'язано з детальною регламентацією технічного оснащення суден. MARPOL зосереджується на екологічних термінах, відображаючи свою спрямованість на захист морського середовища. STCW характеризується переважанням професійно-кваліфікаційних аббревіатур, що відповідає її освітньо-професійному спрямуванню. COLREG містить найменшу кількість аббревіатур, проте вони відрізняються високим ступенем стандартизації та чіткості.

Структурні особливості аббревіатур також різняться між конвенціями. У SOLAS переважають багатоконпонентні аббревіатури, що відображають складність технічних систем та обладнання. MARPOL характеризується більшою кількістю складових аббревіатур, які часто поєднують частини слів для створення змістовних термінів. STCW використовує переважно прості ініціальні аббревіатури, що полегшує їх запам'ятовування та використання в освітньому процесі. COLREG вирізняється використанням здебільшого трилітерних аббревіатур, що забезпечує лаконічність та ефективність комунікації в навігаційних ситуаціях.

Семантичний аналіз демонструє чітку спеціалізацію конвенцій: SOLAS концентрується на термінології безпеки й технічного оснащення, MARPOL – на екологічній термінології, STCW – на професійно-освітній лексиці, а COLREG – на навігаційно-маневрених термінах. Функціональне призначення аббревіатур також відповідає основним завданням кожної конвенції: створення умов безпеки для SOLAS, захист навколишнього середовища для MARPOL, професійна підготовка для STCW та регулювання руху суден для COLREG.

Важливо відзначити наявність міжконвенційних зв'язків, які виявляються у використанні деяких універсальних аббревіатур (наприклад, IMO, VTS) у всіх конвенціях, при цьому кожна конвенція має свій специфічний набір термінів. Спостерігається також взаємодоповнення термінологічних систем, що забезпечує комплексне регулювання морської галузі.

Стандартизація аббревіатур є спільною рисою всіх конвенцій, які дотримуються єдиних принципів аббревіації та забезпечують однозначність тлумачення термінів. Це сприяє

ефективній міжнародній комунікації та уникненню непорозумінь у професійному середовищі.

Еволюція використання абревіатур також має свої особливості: SOLAS показує найбільшу динаміку появи нових абревіатур, що пов'язано з технологічним прогресом, MARPOL регулярно доповнюється новими екологічними термінами відповідно до щораз вищих вимог до захисту довкілля, STCW адаптується до нових технологій навчання, тоді як COLREG зберігає відносно стабільну термінологічну базу, що забезпечує надійність і передбачуваність у навігації.

За останні роки система морських абревіатур зазнала значних змін. Насамперед спостерігається чітке домінування англomовних абревіатур, які стали де-факто міжнародним стандартом у морській галузі. Характерною особливістю стала поява все більшої кількості гібридних форм, що поєднують букви та цифри, особливо в технічній документації. Також значно збільшилася кількість складних багатокомпонентних абревіатур, які відображають розвиток нових технологічних систем і процесів.

Сучасні абревіатури інтегруються із цифровими системами навігації та управління суднами. Особливо це помітно в галузі електронного документообігу, де відбувається активна стандартизація скорочень для полегшення міжнародної комунікації. Важливими напрямками розвитку стали екологічні стандарти, що відображаються в таких абревіатурах, як *BWM* та *EEDI*, а також системи безпеки, представлені кодами *ISM* та *ISPS*.

Говорячи про майбутні перспективи розвитку системи абревіатур, можна впевнено прогнозувати їх подальшу інтеграцію із системами штучного інтелекту й автоматизованими системами перекладу. Очікується створення динамічних баз даних скорочень, які дозволять оперативню оновлювати й синхронізувати термінологію у світовому масштабі.

Значна увага приділятиметься розробці нових міжнародних стандартів, адаптованих до цифрової епохи. При цьому спостерігається тенденція до спрощення складних абревіатур для кращого розуміння всіма учасниками морської галузі. Важливим аспектом стане гармонізація регіональних систем скорочень для забезпечення єдиного глобального стандарту.

Серед нових напрямів розвитку особливо виділяється створення абревіатур для систем автономного судноплавства та кібербезпеки. Також активно розвивається термінологія, пов'язана з екологічним моніторингом і захистом навколишнього середовища. Усе більшого значення набуватимуть багатомовні системи скорочень, інтегровані з міжнародними базами даних.

Основним викликом залишається щораз вища складність нових технологічних термінів, але це питання вирішуватиметься за допомогою впровадження автоматизованих систем розшифрування та створення більш інтуїтивних форм скорочень. Система морських абревіатур постійно еволюціонує у напрямку технологічної орієнтованості, при цьому зберігаючи свою основну функцію — забезпечення ефективної міжнародної комунікації у морській галузі.

В цілому майбутні системи морських абревіатур нерозривно пов'язане із цифровізацією галузі, посиленням вимог до стандартизації та зростанням уваги до екологічних і безпекових аспектів морського судноплавства.

Висновки. На основі проведеного дослідження особливостей абревіації в англійській термінології міжнародних морських конвенцій можна зробити висновок про її системний і багатоаспектний характер. Аналіз показав, що абревіатури класифікуються за різними критеріями: структурою (ініціальні, складові, змішані), походженням (англомовні та інтернаціональні), сферою використання (навігаційні, технічні, адміністративні), функціональним призначенням (організаційні, процедурні) та іншими ознаками. Особливо важливим є те, що кожна з основних конвенцій (SOLAS, MARPOL, STCW, COLREG) має свою специфіку використання абревіатур, що відповідає призначенню та сфері регулювання.

Семантичний аналіз морських абревіатур продемонстрував їхню чітку структурованість і вмотивованість, що виявляється у синонімічних, антонімічних та гіперо-гіпонімічних відношеннях. Особливу роль відіграє семантична компресія, яка уможливорює передачу складних понять у компактній формі, зберігаючи при цьому їхнє повне смислове навантаження. Важливо відзначити, що семантична прозорість абревіатур

безпосередньо залежить від їх частотності використання та професійної підготовки користувачів, що підкреслює необхідність постійного оновлення та вдосконалення системи морської термінології.

Дослідження виявило чіткі тенденції розвитку системи морських абrevіатур, серед яких домінування англомовних форм, збільшення кількості гібридних і багатокомпонентних абrevіатур, а також активна інтеграція із цифровими системами навігації та управління суднами. Майбутній розвиток абrevіації в морській галузі нерозривно пов'язаний із подальшою цифровізацією, посиленням вимог до стандартизації та щораз вищою увагою до екологічних і безпекових аспектів морського судноплавства. При цьому ключовою залишається роль абrevіатур у забезпеченні ефективної міжнародної комунікації та безпеки мореплавства.

ЛІТЕРАТУРА

Корнодудова Н. М., Баранова М. А. Структура багатокомпонентних термінів у морській термінології. *Південь України: етноісторичний, мовний, культурний та релігійний виміри* : збірник наукових праць V Міжнародної наукової конференції, 24–25 квітня 2015 року. Одеса : ОНМУ, 2015. С. 25–29.

Нікуліна Н. В. Транспортна термінологічна мегасистема: огляд публікацій і тематика наукових розвідок. *Термінологічний вісник*. 2019. Вип. 5. С. 283–290.

Ana Bocanegra-Valle. The Language of Seafaring: Standardized Conventions and Discursive Features. *Speech Communications. International Journal of English Studies*. 2011. Vol. 11 (1). P. 35–53.

Ohienko M. Basic methods of forming maritime terms in English. *Актуальні питання гуманітарних наук*. 2024. Вип. 75, том 2. С. 193–198.

Varynska A. M., Kornodudova N. N. Maritime terminology in the format of international communication. *Association agreement: driving integrational changes. Collective monograph*. Chicago : Accent Graphics Communications, 2019. P. 547–566.

IMO. International Maritime Organization. List of Conventions. URL: <https://www.imo.org/en/About/Conventions/Pages/ListOfConventions.aspx> (15.10.2024).

FEATURES OF ABBREVIATION AS A WORD-FORMATION METHOD IN ENGLISH TERMINOLOGY OF INTERNATIONAL MARITIME CONVENTIONS

Olha I. Sherstiuk

Candidate of Technical Sciences, Associate Professor
at the Department of Philology
Odessa National Maritime University,
Odessa, Ukraine
e-mail: olusha972@gmail.com
ORCID ID <https://orcid.org/0000-0002-0482-2656>
SCOPUS ID 57215859746

SUMMARY

The article examines the features of the formation and functioning of abbreviations in international maritime communication, which are an integral part of modern shipping. Since maritime conventions regulate key aspects of activities in the maritime sector, the issue of effective communication is of paramount importance. The use of abbreviations ensures the standardization and conciseness of terminology, simplifying international communication among professionals.

The study classifies abbreviations based on various criteria, including structure, origin, field of application, and graphical presentation. Specifically, it covers initialisms composed of the first letters of each word, compound abbreviations formed by combining parts of words, and mixed abbreviations that combine letters and word parts. The research reveals that this classification helps systematize abbreviations according to their purpose and application area, facilitating understanding and enhancing terminology accuracy in an international environment.

Semantic analysis shows that maritime abbreviations have a clear structure, where each component carries a specific semantic meaning. Additionally, some abbreviations have synonymous, antonymous, and hypernym-hyponymic relations, enabling the structuring of terminological relationships and the creation of interconnections between concepts. It is noted that a standardized semantic structure of abbreviations is essential for the unambiguous understanding of terms in the field of maritime safety.

A comparative analysis of abbreviations in various conventions, such as SOLAS, MARPOL, STCW, and COLREG, reveals the specificity of each. For instance, SOLAS covers a wide range of terms related to technical equipment, MARPOL focuses on environmental terms, STCW includes qualification abbreviations, and COLREG has specific navigational terminology. These differences reflect the functional characteristics of each convention. The study demonstrates that the system of maritime abbreviations is closely linked to advanced technologies and environmental and safety requirements, indicating its further evolution towards digitalization and standardization on a global scale.

Key words: *abbreviation, maritime terminology, international maritime conventions, standardization, semantic structure, classification of abbreviations.*

REFERENCES

Kornodudova N. M., Baranova M. A. (2015). Struktura bahatokomponentnykh terminiv u morskii terminolohii [The structure of multicomponent terms in maritime terminology]. *Pivden' Ukrainy: etnoistorychny, movny, kul'turny ta relihiiny vymiry* [Southern Ukraine: Ethno-Historical, Linguistic, Cultural and Religious Dimensions: Collection of Scientific Works of the V International Scientific Conference, April 24–25, 2015]. Odesa: ONMU, pp. 25–29 [in Ukrainian].

Nikulina N. V. (2019). Transportna terminolohichna mehasystema: ohliad publikatsii i tematyka naukovykh rozvidok [Transport terminological megasystem: a review of publications and topics of scientific research]. *Terminolohichny visnyk* [Terminological Gazetteer]. Vol. 5, pp. 283–290 [in Ukrainian].

Ana Bocanegra-Valle (2011). The Language of Seafaring: Standardized Conventions and Discursive Features. *Speech Communications. International Journal of English Studies*. Vol. 11 (1), pp. 35–53.

Ohiienko M. (2024). Basic methods of forming maritime terms in English. *Aktual'ni pytannia humanitarnykh nauk* [Humanities science current issues]. 75, Vol. 2, pp. 193–198.

Varynska A. M., Kornodudova N. N. (2019). Maritime terminology in the format of international communication. *Association agreement: driving integrational changes. Collective monograph*. Chicago: Accent Graphics Communications, pp. 547–566.

IMO. International Maritime Organization. List of Conventions. Retrieved from: <https://www.imo.org/en/About/Conventions/Pages/ListOfConventions.aspx> (15.10.2024).

Стаття надійшла до редакції 29.10.2024